

一、中国对外贸易的现状和未来

亨 特:爱德华先生,我介绍一下,这是我的中国朋友江奇先生,在商务部工作。

江 奇:很高兴认识您,爱德华先生!

爱德华:我也很高兴认识您,江先生!

亨 特:江先生,爱德华先生这次来中国作商业旅行,我们公司负责为他安排一切事务。今天是他的第一项日程安排,就把你给请来了。

爱德华:江先生,在20世纪最后一次全球金融危机中,中国的经济不仅没有衰退,反而取得了辉煌成就,实在了不起,所以我来中国作这次商业旅行,要亲眼看看中国。

亨 特:爱德华先生的公司是一家大型跨国公司,在这种大好形势下,他们决定要进一步扩大同中国的合作。

江 奇:这很好啊,我们热烈欢迎!

爱德华:我注意到,这些年,中国的对外贸易取得了长足进步。

江 奇:是的,现在中国的对外贸易排名第三,仅次于美国和德国。

亨 特:中国的经济建设成就和发展蓝图,向世界展示出无限的经济贸易合作机会!

爱德华:是的,是的,所以我们不愿失去机会!

江 奇:那么,爱德华先生有什么打算呢?

爱德华:啊,我得更深入了解中国未来的发展方向。

江 奇:爱德华先生是不是还心存疑虑?

爱德华:那倒也不是。许多外国公司在中国的成功,已经让我羡慕不已!

亨 特:爱德华先生是想更清楚知道中国未来有什么新举措。

江 奇:噢,以更加开放的姿态迎接未来!积极参与世界和区域的经济技术合作,大力发展双边和多边贸易关系,加快实现市场多元化!

亨 特:这符合全球经济一体化的潮流。

爱德华:世界变得越来越小了,各国人民都需要互相交流,取长补短,共同发展。

江 奇:中国人民愿意为此作出更大的贡献。

二、“大经贸”战略

爱德华:江先生,对您提到的“全方位开放”,十分感兴趣,您能说得更具体一点儿吗?

江 奇:您可能知道,改革开放以前,中国的对外贸易,基本上是单一的货物进出口贸易。

亨 特:好像贸易额也不大。

江 奇:那时我们在世界贸易中的排名是第32位。

爱德华:噢,这与中国这样的大国极不相称。

江 奇:更重要的是极大地阻碍了中国同世界各国的交流与合作,束缚了我国国民经济的发展。

爱德华:所以现在要搞“全方位开放”?

江 奇:是的。我们首先是要彻底转变观念,搞大经贸!

爱德华:多大?

江 奇:啊,我们所说的大经贸,是指货物进出口贸易、技术进出口贸易和国际服务贸易。

爱德华:这就意味着,中国将从单一货物贸易转向同世界各国全方

位的交流与合作。

亨 特:不是“将从”,中国已经这样做了,而且这几年的发展很快。

爱德华:这样全方位开放,对我们这样的大型跨国集团公司,有巨大的吸引力。

江 奇:这只是贸易领域的开放,我们所说的“全方位开放”,还包括地域的开放,积极、有效地引进与利用外资,在“引进来”的同时,也“走出去”,大力开拓国内和国际两个市场,实现双向交流与合作。

爱德华:这是名副其实的全方位开放!请问,中国对外国人都开放了哪些地域?

江 奇:中国开放的地域,已经从经济特区、沿海开放城市,扩大到了沿边、沿江、省会城市等内陆地区。

亨 特:中国现在正在积极引导外资向中国的中、西部发展。

江 奇:总之,我们已经形成了一个全方位、多层次、多渠道的对外开放格局。

爱德华:这太令人兴奋了!

亨 特:中国有句话,叫“海阔凭鱼跃,天高任鸟飞”,爱德华先生,就看你的了!

爱德华:你们就看好吧!



生 词

- | | | |
|-------|------------|--------------------------------|
| 1. 格局 | géjú | pattern, structure |
| 2. 现状 | xiànzhuàng | present situation |
| 3. 未来 | wèilái | future |
| 4. 事务 | shìwù | work, routine, general affairs |
| 5. 衰退 | shuāitùi | decline; recession |
| 6. 反而 | fǎn'ér | on the contrary; instead |
| 7. 辉煌 | huīhuáng | magnificent |

8. 成就	chéngjiù	achievement
9. 长足	chángzú	leaps and bounds
10. 蓝图	lántú	blue print
11. 疑虑	yílù	doubt, misgiving
12. 羡慕不已	xiànmù bù yǐ	admire immensely
13. 举措	jǔcuò	move, act
14. 姿态	zītài	posture, pose
15. 迎接	yíngjiē	welcome, usher in
16. 取长补短	qǔ cháng bǔ duǎn	overcome one's own weak points by learning from other's strong points
17. 贡献	gòngxiàn	contribution
18. 相称	xiāngchèn	match, suit, be worthy of
19. 阻碍	zǔ'ài	hinder, block
20. 束缚	shùfù	bind up, restrict
21. 转变	zhuǎnbiàn	change
22. 观念	guānniàn	idea, concept
23. 意味着	yìwèizhe	mean
24. 领域	lǐngyù	domain, realm
25. 地域	dìyù	region, district
26. 引进	yǐnjìn	introduce from elsewhere
27. 双向	shuāngxiàng	two-way
28. 名副其实	míng fù qí shí	the name matches the reality
29. 经济特区	jīngjì tèqū	special economic zone
30. 沿海	yánhǎi	coastal
31. 沿边(境)	yán biān(jìng)	along the border
32. 沿江	yánjiāng	along the river
33. 省会	shěnghuì	provincial capital
34. 内陆	nèilù	inland
35. 引导	yǐndǎo	guide, lead
36. 海阔凭鱼跃, 天高任鸟飞	hǎi kuò píng yú yuè, tiān gāo rèn niǎo fēi	the sea is wide enough for all fish to leap and the sky is high enough for all birds to fly



练习

A

反而

表示在前文提到的情况下,通常应当产生某种结果,可是实际上产生了相反的结果,在句子中起转折作用,语气也比较强。“反而”常与“不但”、“不仅”等配搭使用,这时“不但”等后面多是否定格式。

On the contrary; instead. It indicates that the circumstances mentioned above should normally bring about a certain result, but actually an opposite result was produced. It plays the role of transition, and the tone is fairly strong. 反而 often collocates with 不但 or 不仅(not only). In such cases, the part following 不但 is more often than not in the negative form.

一、熟读下列各句,体会“反而”的意义和用法。

1. 他的贡献最大,得到的反而最少。
2. 他经历了这次不幸,反而变得更坚强了。
3. 在激烈的市场竞争中,这个企业不但没有垮掉,反而更加发展壮大。
4. 积极引进外资,不仅没有影响民族工业的发展,反而增强了民族工业发展的活力。

二、请用“反而”完成下列句子。

1. 你怎么越说我_____。
2. 越有经验的人_____。
3. 老板在外经商,多年没回家看望老母亲了,这次回家_____。
4. 高新技术不断开发,世界变得越来越小了,但人们之间的_____。
5. 吃惯了山珍海味_____。

意味着

意思是“含有某种意思、可以理解为……”它前面的主语多为动词、动名

词或小句,它的后面必带动词、动名词或小句做宾语。

Mean; signify; imply. Its meaning is "having a certain meaning; can be understood as...". The subject that precedes it is normally a verb, a gerund or a clause, and it always takes a verb, a gerund or a clause as its object.

一、熟读下列各句,体会“意味着”的意义和用法。

1. 电子商务的出现,意味着传统贸易方式的结束。
2. 信息产业的繁荣,意味着一个新时代的开始。
3. 彻底转变观念,这就意味着要抛弃落后的旧思想,接受先进的新思想。
4. 我们之间虽然发生了一些不愉快的事情,但这决不意味着我们双方已经没有了合作的基础了。

二、请用“意味着”完成下列句子。

1. 欧元(euro)的出现,_____。
2. 合同经双方签字后,_____。
3. 双方有合作的意向,_____。
4. 中国现在提出要搞大经贸,_____。
5. 货物一旦投保_____。

看好吧

课文里的“就看你的了”和“你们就看好吧”,是口语中常能听到的对话。“看你的”,意思是“我要观察你究竟会怎么做,会有什么结果”,表示出某种希望与期待的心情。而“你就看好吧”则是一种肯定的回答,表示一定能做好、有好的结果。

就看你的了 and 你们就看好吧, as used in the text, are expressions frequently used in spoken Chinese. 看你的 means “I'll watch how you are going to do it and what the result will be”, expressing a hope or an expectation. 你就看好吧, on the other hand, is an affirmative reply, expressing the certainty of achieving a good result.

一、熟读下列各句,体会“看好吧”的意义和用法。

1. A: 这事儿就拜托你了。
B: 没问题,你就看好吧!
2. A: 你能把这事办成吗?
B: 这有什么难? 你就看好吧!

二、请用“看你的”或“看好吧”完成下列对话。

1. A: 你是中国通, 你在中国有许多贸易伙伴, 希望你能为我公司牵线搭桥。

B: _____。

2. A: 这次全球金融危机, 对我国进出口贸易造成很大压力, 我们与贵公司是多年的贸易伙伴, 请多多关照。

B: _____。

3. A: 我公司希望进一步开拓国外市场, 你能提供我们需要的信息吗?

B: _____。

4. A: 中国全方位开放后, 你公司有什么举措?

B: _____。

B

一、请用下列词语组成短语。

转变 观念 开放 领域 双向

阻碍 姿态 合作 交流 积极

引导 格局 束缚 发展 开拓

二、请用括号里的词语完成下列句子。

1. 改革开放以来, 中国经济_____。(辉煌成就)

2. 改革开放以前, 中国的对外贸易和它在世界贸易中的排名_____。(相称)

3. 众多外国公司在中国的成功, 吸引了更多外商来华投资, 现在中国政府_____。(积极引导)

4. 改革开放以来中国的经济成就和发展蓝图, 向世界_____。(合作机会)

5. 中国将以更加开放的姿态迎接未来_____。(经济一体化潮流)

三、熟读下列短语, 并选择适当的短语填空。

羡慕不已 名副其实 海阔凭鱼跃, 天高任鸟飞
取长补短 长足进步 机不可失, 时不再来

1. 中国改革开放以来, 经济发展, 市场繁荣, 人民生活水平普遍提高, 对外

贸易_____，令世界各国朋友欢欣鼓舞。

2. 随着高科技的发展,世界变得越来越小了,各国人民都需要互相交流,_____。
3. 中国对外商来说是一个很有吸引力的市场,中国政府为外商和来华投资者提供了许多优惠政策,他们在中国做生意,真是_____。
4. 近几年中国纺织工业朝着精加工、深加工方向发展,采用高新技术对传统的纺织工艺进行了大力改造,产品质量产生了根本变化,开发了一批_____的名优产品,深受国内外顾客欢迎。
5. 这是一次难得的机会,希望你好好想想,_____哟。
6. 贵公司在激烈的竞争中不断开拓市场,发展新产品,几年来使公司利润翻了几番,令同行们_____。

四、想一想,谈一谈。

1. 在 20 世纪最后一次全球的金融危机中,你对中国经济在亚洲及世界经济中的地位 and 影响怎么看?
2. 你知道中国面对未来有什么新举措吗?
3. “全方位开放”是什么意思?为什么全方位开放对大型跨国集团公司有巨大吸引力?
4. 中国已经并正在形成什么样的对外开放格局?你能对此谈谈自己的看法和认识吗?

五、阅读下面的短文,然后回答问题。

姜太公“下海”

姜太公,西周初年(公元前 11 世纪)人,80 岁时遇周文王,拜为丞相。但他在遇文王以前,曾四次经商,四次惨遭失败。

第一次是产品定位失误,没人买他的竹制漏勺。

第二次,他挑了一担面粉进城去卖,面粉自然是有人买的,不料他选错了销售地点。他把一担面粉放在闹市中,突然一匹惊马奔来,踢翻了面粉,一阵风起,升起团团粉尘,他又一次血本无归。

第三次,他的一位朋友,见他两次做生意都赔了老本,很同情他,就把自己的一家酒店让给他经营一天。酒店临近练兵场,不愁赚不了钱。谁知他信息不灵,这天练兵场不练兵,结果门庭冷落,无人光顾。天气炎热,他准备的美酒佳肴,全都变了味儿。

第四次,他决定贩卖牲口,心想,这总是风吹不走、天热也不会变质的货。

当时,久旱无雨,政府下令严禁贩卖、屠宰牲口。结果,他因为不了解政府的政策、法令,牲口被没收,他本人也险些进了监狱。

1. 姜太公是什么时候的人? 你知道他的一些故事吗?
2. 姜太公四次经商,四次都失败了,原因是什么?
3. 你认为,做生意应该重视哪些因素? 为什么?
4. 你知道“姜太公经商”一类的例子吗? 请说说。